

ESPERANTO PASPORTO AL LA TUTA MONDO

LECIONO DEK SES



La originala Familio Bonvolo

(notu la kvar infanojn, inkluzive jokeon!)

INTRODUCTION TO EPISODE SIXTEEN

TEACHER: Hello! So - all's well that ends well. And who would have thought that Flora Bundo would come back to save the Bonvolo family?

In the 15 lessons of the video series we covered all of the main points of Esperanto grammar; if you diligently watched the videos, faithfully solved the exercises, you now possess a solid linguistic base which will enable you to enter our rich Esperanto world with confidence.

So join your national Esperanto association and the Universala Esperanto-Asocio; subscribe to a review or magazine in the international language; become acquainted with the rich Esperanto literature; explore our green world through the internet and thus correspond with Esperantists in all continents. Participate in local, regional and national meetings; above all, in the Universala Kongreso de Esperanto.

Maybe then you will meet a member of the Bonvolo family...or will hear, during some long congress speech, a faint bleating of a small sheep. Who knows? In any event you will then have entered the marvelous world of Esperanto, fully and properly exploiting your passport to the whole world.

So you now have the passport - use it!

HOWEVER, to help you better understand and enjoy Esperanto, we will show a little of the history and music of Pasporto. First, a part of the original promotional video:

ANNOUNCER: We all are eagerly searching for new methods to attract more and more people to learning Esperanto. One method is to create a series of lessons on video tape which can be used both in classrooms and in educational and cable television.

And we now have done just that.

We will have 15 half-hour lessons, using the direct method of language instruction in such a way that the same tapes may be used anywhere in the world.

We want the lessons to have a timeless quality, so that they may be used unchanged over many years.

We want the lessons to have a continuing story, which will hold the interest of the students. And we want the lessons to be amusing.

That's why we created... The Bonvolo Family!

ENKONDUKO AL EPIZODO DEKSES

INSTRUISTO:

Saluton! Do . . . fino bona, ĉio bona: kaj kiu estus pensinta, ke Flora Bundo revenus por savi la familion Bonvolo?

En la 15 lecionoj de la vidbendoserio ni pritraktis ĉiujn ĉeferojn de la Esperanto-gramatiko: se vi diligente spektis la bendojn, fidele solvis la ekzercojn, vi nun posedas solidan lingvan fundamenton, kiu ebligas al vi memfide eniri nian buntan Esperantan mondon..

Do aliĝu al via landa Esperanto-asocio kaj al Universala Esperanto-Asocio; abonu revuon aŭ magazinon en la internacia lingvo; konatiĝu kun la riĉa Esperanta literaturo; esploru nian verdan mondon per interreto kaj tiel korespondu kun esperantistoj en ĉiuj kontinentoj. Partoprenu urbajn, regionajn kaj naciajn renkontiĝojn; super ĉio, Universalan Kongreson.

Eble tiam vi renkontos membron de la familio Bonvolo . . . aŭ aŭdos dum kongresa parolado mallaŭtan blekadon de eta ŝafo. Kiu scias? Ĉiuokaze vi estos tiam enirinta la mirindan mondon de Esperanto, plene kaj prave ekspluatante vian pasporton al la tuta mondo.

Vi do posedas la pasporton - uzu ĝin!

TAMEN - por helpi vin pli kompreni kaj ĝui Esperanton, ni montros iom da la historio kaj muziko de Pasporto. Unue, parto de la originala reklamvideo:

ANONCISTO:

Ni ĉiuj avide serĉas novajn metodojn allogi pli kaj pli da personoj al la lernado de esperanto. Unu metodo estas, krei serion de lecionoj sur videobendo kiuj povas esti uzataj kaj en klasĉambroj kaj en eduka kaj kabla televido. Kaj ĝuste tion ni nun faras.

Ni havos 15 duon-horajn lecionojn, uzantajn la rektan metodon de lingva instruado tiel ke la samaj videobendoj povas esti uzataj ie ajn en la mondo.

Ni celas ke la lecionoj havu ian...pretertempan econ... tiel ke ili povu esti uzataj senŝanĝe dum multaj jaroj. Ni celas ke la lecionoj havu daŭran historion, kiu tenos la intereson de la studentoj. Kaj, ni celas ke la lecionoj estu amuzaj.

Tial ni kreis la Familion Bonvolo!

GEORGO: Mia nomo estas Georgo. Mi estas la patro. Ĉi tio estas mia kostumo. Ĝi estas la kostumo de antikva Greka filozofo.

ROBERTO: Mi estas Roberto. Mi estas la plej aĝa filo. Ĉi tio estas mia kostumo. Ĝi estas la kostumo de longdistanca kuristo.

JOLANDO: Mia nomo estas Jolando. Mi estas la plej aĝa filino. Ĉi tio estas mia kostumo. Ĝi estas la kostumo de ĵokeo.

HELENO: Mia nomo estas Heleno. Mi estas la plej juna filino. Ĉi tio estas mia kostumo. Ĝi estas la kostumo de skulptistino.

DONALDO: Mia nomo estas Donald. Mi estas la plej juna filo. Ĉi tio estas mia kostumo. Ĝi estas la kostumo de juĝisto.

FILISO: Mia nomo estas Filiso. Mi estas la patrino. Ĉi tio estas mia kostumo. Ĝi estas kostumo de baletistino. Sed - mi ankaŭ estas la dommastrino de la familio.

ANONCISTO: Videble la Bonvolo familianoj portas neordinarajn kostumojn kaj agas malordinare. Ili ja estas roluloj kiujn ni inventis - roluloj kun universala allogo.
[Georgo kaj Filiso kisas...]

GEORGO: Nu - eble vi jam divenis ke ni vere ne estas la familio Bonvolo.

ĈIUJ: Ni estas geaktoroj - Esperantistaj geaktoroj!

FILISO: Sed mi kredas je la familio Bonvolo!

ESPERANTO

Ni neniam fremduliĝas,
Por bonvolo ni ja strebas.
Bonvenon Esperanton,
En Bonvolo-familion!

Zamenhof, pacama homo,
Lingvon kreis por la mondo;
Komuniki nun ni povas
Ni amikojn novajn trovas.
[Koruso]

KORUSO:
Esperanto, Esperanto
La pasporto al la tuta mondo
La interpopola senmurigilo

Ni facile povas lerni
Gramatikon kaj paroli
Kun precizo, tre bonvole,
Frue, ĝue kaj belsone!
[Koruso]

(aldona, nekantita verso)
Ĉar ni lernas Esperanton,
Ni vastigas nian mondon;
Ni parolas ĝentilece,
Egalece, amikece!

Sed nun ni reiru al la nova rakonto - kun pli da muziko. Unue:

KANTO DE LA KELNEROJ Teksto de Steve Wagenseller Kantita de Steve Wagenseller kaj Miko Sloper

Kelnero, Kelnero!
Kelnero kuru, portu pli da vino
Kelnero, Kelnero!
Kelnero, kiu estas la fraŭlino?

Kelnero, Kelnero, Kelnero - Jes?
De kie venis tiu malagrabla kuko?
Tiu malagrabla kuko? Jes, de kiu urbo?
De la Kuk-urbo, kompreneble!
Kuk-urbo? De kiu lando ĝi troveblas?
Ĉu vi ne scias? Ne. En Jug-lando!

La vivoj de kelneroj ne fluadas ĉiam glate,
Preferas ni paroli iom flirte, ofte flate
Sed se vi aĉe grumblus, ni respondus
Advokate - Kelnero, kelnero, kelnero!

Kelnero, Kelnero - Kelnero, Kelnero
Kelnero, la muziko estas truda - ne aŭskultu!
Kelnero, Kelnero - Kelnero, Kelnero
Kelnero, la karoto estas kruda!
(Ankaŭ vi estas!)

La vivo de kelneroj estas kiel maratono,
Ni kuras kaj kuradas sed ne gajnas pli da mono!
Klientoj kuradigas nin kaj eĉ per telefono,
Kelnero, Kelnero, Kelnero!

Kelnero, Kelnero - Kelnero, Kelnero
Kelnero, en la supo estas muŝo - Kio, muso?
Kelnero, Kelnero - Kelnero, Kelnero
Kelnero, mi ne pagos pro la fuŝo! Kia...

Kelnero, Kelnero, Kelnero ... Jes?
Io malbonodoras - ĉu vi banis vin hodiaŭ?
Kompreneble - ni ĉiuj banis nin!
Ĉiuj? Jes - ni estas la ban-anoj!

La vivoj de kelneroj ofte estas malagrablaj
Ni ĉiuj ĉiam strebas esti pretaj kaj afablaj;
Por tranĉi vin okule ni ankaŭ estas kapablaj
Kelnero - kulero! Kelnero - sukero!
Mizero kaj kolero sen biero - Ha! Danĝero...
Kelnero, Kelnero, Kelnero!
Kelnero, Kelnero, Kelnero!

LAMENTO DE LA DETEKTIVO

Teksto de Steve Wagenseller, Kantita de Steve Wagenseller

Mankas al mi Esperanto:
Jen la tem' de mia kanto.
Ĉiam esti komencanto
Konfuzita ja ĉiam,

Kiam mi pensas Esperante.
Vortoj rondiras flagrante,
Kiel la infero de Dante.
Kaj mi pereas en flam'.

Tamen, ofte, estas io
En la brusto, kiel scio,
Sed la cerbo pro ferio
Ŝlosas langon en la buŝ'.

Pensoj ŝlositaj batalas
Lango luktas, dentoj falas.
Tuj mi tusas, kaj vokalas,
Kaj, denove, estas fuŝ'.

Ho, ne diru pri --
Kaj -ig, kaj iĝ, kaj si.
Brulas Esperanto . . .
Kaj mortas mi!

RESTI MI VOLAS

Teksto de Paul Gubbins , Muziko kaj kantado de Aaron Brown

Gitaron ludante, ĝoje kantante,
La mondon travagis mi,
Sed vin ekvidante, amon spertante,
Resti mi volas kun vi.

Mi ne estas riĉa, sed plene feliĉa,
Se brilas la sun' orkolora;
Sed eĉ pli kontenta kaj – jes – elokventa,
Se sonas muziko ankora.

Gitaron ludante, ĝoje kantante,
La mondon travagis mi,
Sed vin ekvidante, amon spertante,
Resti mi volas kun vi.

Dividu kun mi, do en amo kaj fido
Muzikon, magion, mielon
Do kune, agorde, perfekte akorde
Ni kreu surteran ĉielon.

Gitaron ludante, ĝoje kantante,
La mondon travagu ni,
Ĉar vin ekvidante, amon spertante,
Resti mi devas kun vi.

PRIZONA MIZER'

Teksto de Paul Gubbins, Muziko kaj kantado de Aaron Brown

Enkarcerigite, prizona mizer',
Entombigite, en ĉerk' sen aer',
Ĉirkaŭate de baroj, kradoj el fer',
Mi tamen kantas en hela esper'.

Ĉar . . . La nigron traboras radio,
Radio de fora sun',
Kuraĝon ŝpinanta lumstrio,
Fadenon, ho! de fortun'.

Jes . . . Radie ni komunikiĝas,
Per ora, silenta son',
Kaj tiel senvoĉe aŭdiĝas
Ĉe vi mia am-kanzon'.

Ho . . . Tiele mesaĝas espero,
Pri ekradiana am',
Mi scias, ke am' kaj libero
Ekflagras pro sama flam'.

Do - Enkarcerigite, prizona mizer',
Entombigite, en ĉerk' sen aer',
Ĉirkaŭate de baroj, kradoj el fer',
Pro vi mi kantas en hela esper'.

ESPERANTON KRESKIGU NI

Teksto de Paul Gubbins, Muziko de Aaron Brown

Esperanto estas glano, kiun plantis LLZ,
Okulisto klarvidanta, malavara kuracist’;
Tamen biografojn spite lin ni nomu arbarist’,
Kies glano kverke kreskis – nia verda lingvo . . .

El ĉiuj floroj plaĉas al mi
La rozo, narciso kaj bunta fuksi’;
Sed floro kun oro veninta al ni
Milstele superas – jes – filozofi’.

El prizono venas zono premsufoka;
En libero nestas bero – gust-elvoka;
Sed balzamo (en ĝi amo)
Estas ja la riĉa gamo
De la lingvo de la knabo – bjalistoka

Plantante, sarkante, neniam plendante,
Nian kverkon prizorgu ni,
Fosante, tondante, tutmonde kantante,
Esperanton kreskigu ni.

do . . . Plantante, sarkante, neniam plendante,
Nian kverkon prizorgu ni,
Fosante, tondante, tutmonde kantante,
Esperanton kreskigu ni.

Plantante, sarkante, neniam plendante,
Nian kverkon prizorgu ni,
Fosante, tondante, tutmonde kantante,
Esperanton kreskigu ni.

ĈIUJ ALIAJ

Plantante, sarkante, neniam plendante,
Nian kverkon prizorgu ni,
Fosante, tondante, tutmonde kantante,
Esperanton kreskigu ni.

(SAMTEMPE)

Gitaron ludante, ĝoje kantante,
La mondon travagis vi;
Plene feliĉaj pro la sun’ĉar unu la alian ekvidis
Mi volas ke vi restu kun mi.

ĈIUJ ALIAJ

Plantante, sarkante, neniam plendante
Nian kverkon prizorgu ni,
Fosante, tondante, tutmonde kantante,
Esperanton kreskigu ni.

(SAMTEMPE)

HELENA KAJ BARDO
Gitaron ludante, ĝoje kantante,
La mondon travagu ni;
Plene feliĉaj pro la sun’ĉar unu la alian ekvidis
Mi volas ke vi restu kun mi.

KONKLUDO AL LECIONO DEKSES

INSTRUISTO:

Estas tre facile kaj honeste diri:
Ĝis revido ... ie, iam, en Esperantio! Ĝis!

CONCLUSION TO EPISODE SIXTEEN

TEACHER:

It’s easy and honest to say...
Until we meet again ... somewhere, sometime, in “Esperantoland”! See you!